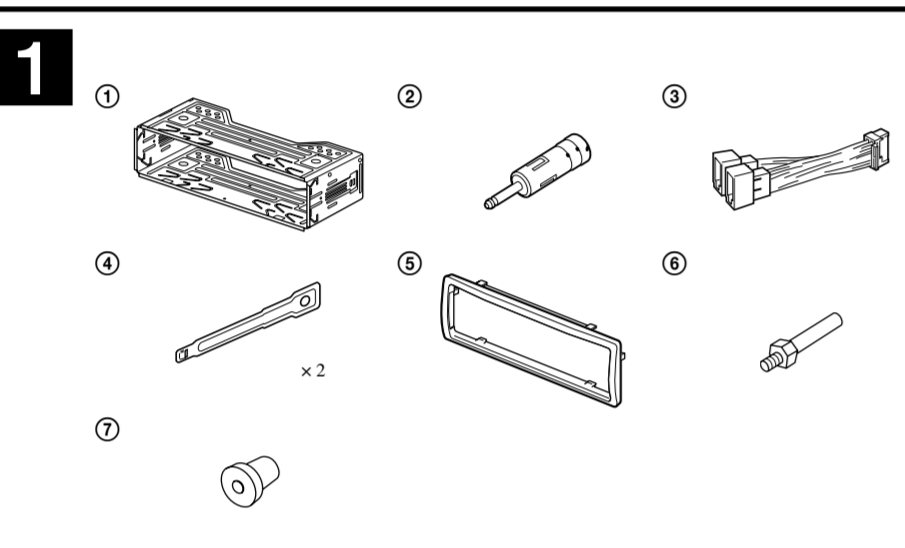


FM/MW/LW Compact Disc Player

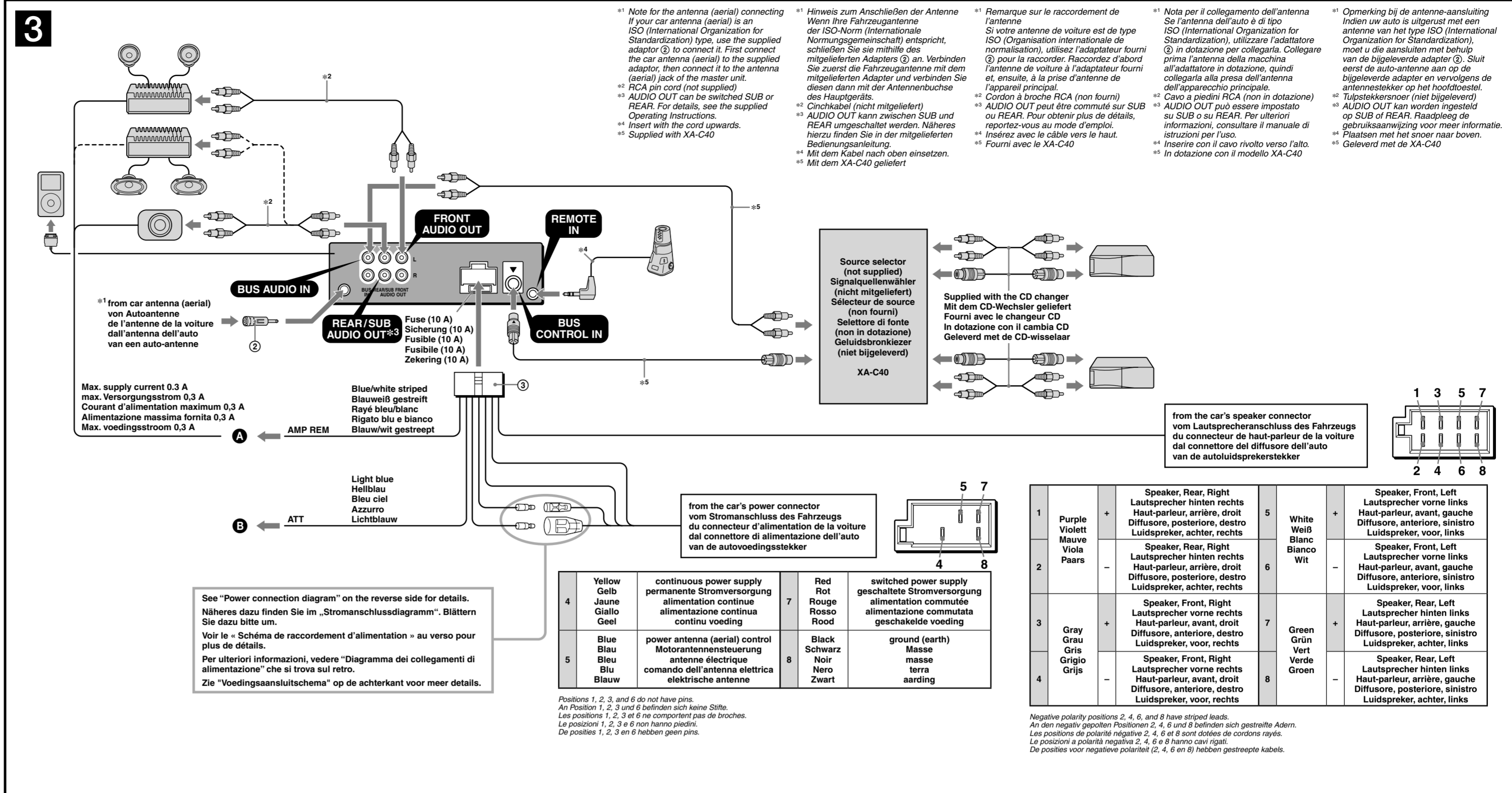
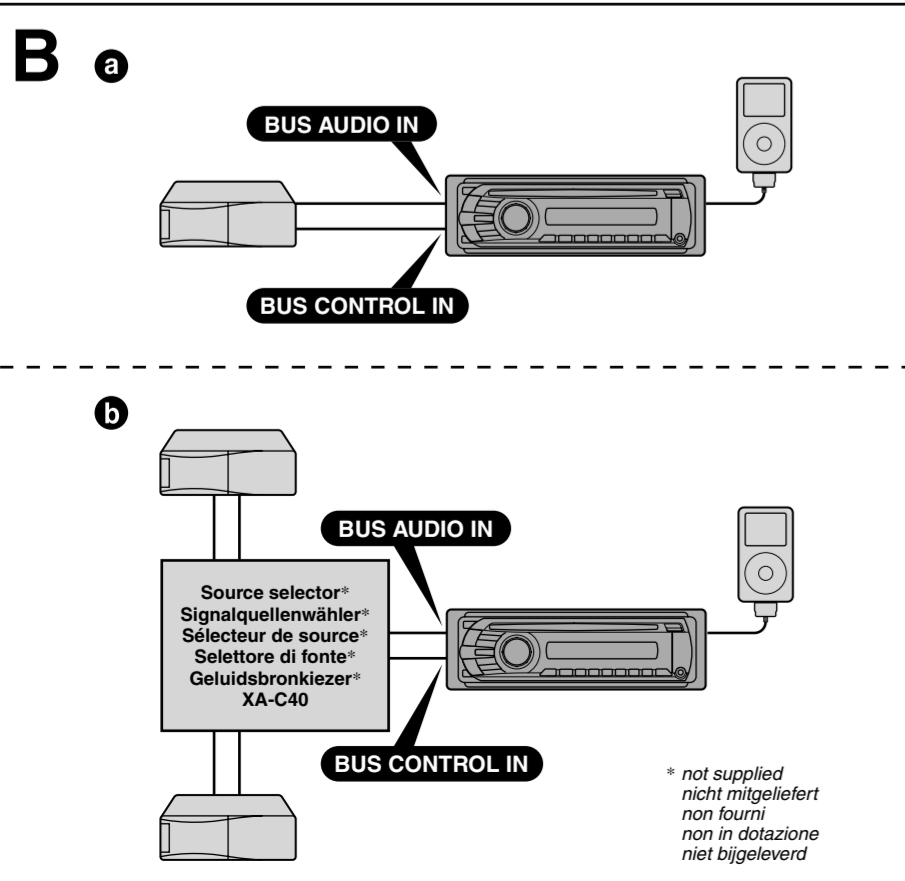
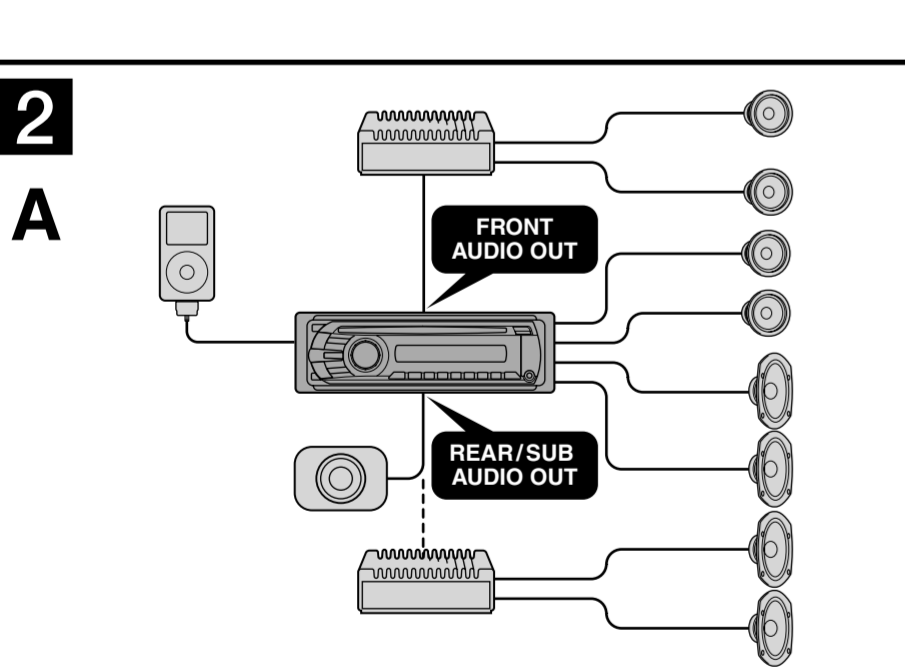
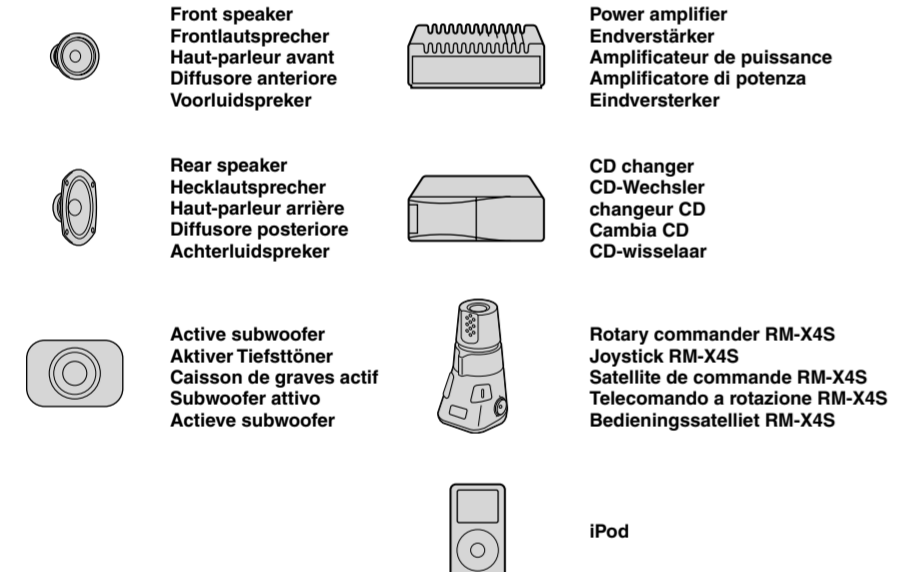
Installation/Connections
 Installation/Anschluss
 Installazione/Connessioni
 Installazione/Collegamenti
 Montage/Aansluitingen

CDX-GT451P

©2008 Sony Corporation Printed in China



Equipment used in illustrations (not supplied)
 In Abbildungen dargestellte Geräte (nicht mitgeliefert)
 Appareils utilisés dans les illustrations (non fournis)
 Apparecchiatura utilizzata nelle illustrazioni (non in dotazione)
 Apparaat gebruikt in de afbeeldingen (niet bijgeleverd)



Cautions

- This unit is designed for negative ground (earth) 12 V DC operation only.
- Do not get the leads under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat rattle).
- Before making connections, turn the car ignition off to avoid short circuits.
- Connect the power connecting lead (3) to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all ground (earth) leads to a common ground (earth) point.
- Be sure to insulate any loose unconnected leads with electrical tape for safety.

Notes on the power supply lead (yellow)

- When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected car circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
- When no car circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

Vorsichtsmaßnahmen

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb bei 12 V Gleichstrom (negative Erdung) bestimmt.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht unter einer Schraube oder zwischen beweglichen Teilen wie z. B. in einer Sitzschiene eingeklemmt werden.
- Schalten Sie, bevor Sie irgendwelche Anschlüsse vornehmen, das Zündung des Fahrzeugs aus, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Verbinden Sie das Stromversorgungs-kabel (3) mit dem Gerät und den Lautsprechern, bevor Sie es mit dem Hilfsstromanschluss verbinden.
- Schließen Sie alle Erdungskabel an einen gemeinsamen Massepunkt an.
- Aus Sicherheitsgründen müssen alle lösen, nicht angeschlossenen Drähte mit Isolierband abgeklebt werden.

Hinweise zum Stromversorgungs-kabel (gelb)

- Wenn Sie dieses Gerät zusammen mit anderen Stereokomponenten anschließen, muss der Autostromkreis, an den die Geräte angeschlossen sind, eine höhere Leistung aufweisen als die Summe der Sicherungen der einzelnen Komponenten.
- Wenn kein Autostromkreis eine so hohe Leistung aufweist, schließen Sie das Gerät direkt an die Batterie an.

Précautions

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur un courant continu de 12 V avec masse négative.
- Évitez de coincer les câbles sous des vis ou dans des pièces mobiles (par exemple, armature de siège).
- Avant d'effectuer des raccordements, coupez le moteur pour éviter les courts-circuits.
- Branchez le câble d'alimentation (3) sur l'appareil et les haut-parleurs avant de le brancher sur le connecteur d'alimentation auxiliaire.
- Assemblez tous les câbles de terre en un point de masse commun.
- Veillez à isoler tout câble ou câble non connecté avec du ruban isolant.

Remarques sur le câble d'alimentation (jaune)

- Lorsque cet appareil est raccorder à d'autres équipements stéréo, la valeur nominale des circuits du véhicule raccorder doit être supérieure à la somme des fusibles de chaque élément.
- Si aucun circuit de la voiture n'est assez puissant, raccordez directement l'appareil à la batterie.

Attenzione

- Questo apparecchio è stato progettato per l'uso solo a 12 V CC con massa negativa.
- Evitare che i cavi rimangano bloccati da una vite o incastrati nelle parti mobili (ad esempio nelle braccia scorrevoli dei sedili).
- Prima di effettuare i collegamenti, spegnere il motore dell'automobile onde evitare di causare cortocircuiti.
- Collegare il cavo di collegamento dell'alimentazione (3) all'apparecchio e ai diffusori prima di collegarlo al connettore di alimentazione ausiliaria.
- Portare tutti i cavi di massa a un punto di massa comune.
- Per sicurezza, assicurarsi di isolare qualsiasi cavo non collegato utilizzando del nastro adesivo.

Note sul cavo di alimentazione (giallo)

- Se questo apparecchio viene collegato in combinazione con altri componenti stereo, la potenza nominale dei circuiti dell'automobile deve essere superiore a quella prodotta dalla somma dei fusibili di ciascun componente.
- Se la potenza nominale dei circuiti dell'automobile non è sufficiente, collegare l'apparecchio direttamente alla batteria.

Let op

- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik op een auto-accu van 12 V gelijkstroom, negatief geaard.
- Zorg ervoor dat de draden niet onder een schroef of tussen bewegende onderdelen (bv. zetelruggen) terecht komen.
- Voordat u de aansluitingen maakt, moet u het contact uitzetten om kortsluiting te vermijden.
- Sluit het netsnoer (3) aan op het apparaat en de luidsprekers voordat u het aansluit op de hulpvoedingsaansluiting.
- Sluit alle aardraden op een gemeenschappelijk aardpunt aan.
- Voorzie niet aangesloten draden om veiligheidsredenen altijd van isolatie tape.

Opmerkingen bij de voedingskabel (geel)

- Wanneer u dit apparaat aansluit samen met andere componenten, moet het vermogen van de aangesloten autoomroeping groter zijn dan de som van de zekeringen van elke component afzonderlijk.
- Wanneer het vermogen ontbrekend is, moet u het apparaat rechtstreeks aansluiten op de accu.

Parts list

- The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
- The bracket (1) and the protection collar (2) are attached to the unit before shipping. Before mounting the unit, use the release keys (3) to remove the bracket (1) from the unit. For details, see "Removing the protection collar and the bracket (1)" on the reverse side of the sheet.
- Keep the release keys (3) for future use as they are also necessary if you remove the unit from your car.

Caution
 Handle the bracket (1) carefully to avoid injuring your fingers.

Teilleiste

- Die Nummern in der Liste sind dieselben wie im Erläuterung (1) und die Schutzumrandung (2) werden vor dem Ausliefern an Gerät angebracht. Bevor Sie das Gerät montieren, nehmen Sie die Halterung (3) mithilfe der Löseschlüssel (3) bitte vom Gerät ab. Einzelteile dazu finden Sie unter „Abnehmen der Schutzumrandung und der Halterung (1)“ auf der Rückseite dieses Blattes.
- Bewahren Sie die Löseschlüssel (3) für den späteren Gebrauch auf. Sie werden z. B. benötigt, wenn Sie das Gerät aus dem Fahrzeug ausbauen wollen.

Vorsicht
 Seien Sie beim Umgang mit der Halterung (1) vorsichtig, damit Sie nicht die Hände verletzen.

Liste des composants

- Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.
- Le support (1) et le tour de protection (2) sont fixés à l'appareil au usine. Avant de monter le l'appareil, utilisez les clés de déblocage (3) pour détacher le support (1) de l'appareil. Pour plus de détails, reportez-vous à la section « Retrait du tour de protection et du support (1) » au verso de la feuille.
- Conservez les clés de déblocage (3) pour une utilisation ultérieure car vous en aurez également besoin pour retirer l'appareil de votre véhicule.

Attention
 Manipulez le support (1) avec soin pour éviter de vous blesser aux doigts.

Elenco dei componenti

- I numeri nella lista corrispondono a quelli riportati nelle istruzioni.
- La staffa (1) e la cornice di protezione (2) vengono applicate all'unità in fabbrica. Prima di installare l'unità, utilizzare le chiavette di rilascio (3) per rimuovere la staffa (1) dall'apparecchio. Per ulteriori informazioni, vedere "Rimozione della staffa e della cornice di protezione (2)" sul lato opposto del foglio.
- Conservare le chiavette di rilascio (3) per un uso futuro in quanto sono necessarie per rimuovere l'unità dall'auto.

Attenzione
 Maneggiare la staffa (1) con cautela per evitare di ferirsi le mani.

Onderdelenlijst

- De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de instructies.
- De beugel (1) en de beschermende rand (2) worden bevestigd op het apparaat voordat dit wordt verzonden. Voordat u het apparaat plaatst, moet u de ontgrendelingsklemmen (3) gebruiken om de beugel (1) van het apparaat te verwijderen. Zie "De beschermende rand en de beugel verwijderen (1)" op de achterkant van dit vel voor meer informatie.
- Bewaar de ontgrendelingsklemmen (3) voor toekomstig gebruik omdat u deze ook nodig hebt om het apparaat uit de auto te verwijderen.

Let op
 Hou de beugel (1) voorzichtig vast zodat u uw vingers niet verwondt.

Connection example

Notes (2-A)

- Be sure to connect the ground (earth) lead before connecting the amplifier.
- The alarm will only sound if the built-in amplifier is used.

Tips (2-B)

- When connecting only a single CD changer or other optional device, connect directly to this unit.
- For connecting two or more CD changers or other optional devices, the source selector XA-C40 (not supplied) is necessary.

Anschlussbeispiel

Hinweise (2-A)

- Schließen Sie sich vor dem Installieren, dass die Verriegelungen an beiden Seiten der Halterung (1) um 2 mm nach innen gebogen sind. Wenn die Verriegelungen gerade oder nach außen gebogen sind, lässt sich das Gerät nicht sicher installieren und kann herauspringen.

Hinweise (2-B)

- Wenn Sie nur ein CD-Wechsler oder ein anderes gerätespezifisches Gerät anschließen wollen, schließen Sie es direkt an dieses Gerät an.
- Wenn Sie mindestens zwei CD-Wechsler oder andere gerätespezifische Geräte anschließen wollen, ist der Signalquellenwähler XA-C40 (nicht mitgeliefert) erforderlich.

Exemple de raccordement

Remarques (2-A)

- Raccordez l'about le câble de mise à la masse avant de connecter l'amplificateur.
- Assurez-vous d'émettre uniquement lorsque l'amplificateur intégré est utilisé.

Conseils (2-B)

- En cas de raccordement d'un seul changeur CD uniquement ou d'autres appareils en option, raccordez-les directement à cet appareil.
- Le sélecteur de source XA-C40 (non fourni) est nécessaire pour raccorder deux changeurs CD ou plus et d'autres appareils en option.

Esempio di collegamento

Note (2-A)

- Assicurarsi di collegare il cavo di terra prima di collegare l'amplificatore.
- L'allarme viene emesso solo se si usa l'amplificatore integrato.

Suggerimenti (2-B)

- Se si collega unicamente un singolo cambio CD o un altro dispositivo opzionale, effettuare il collegamento direttamente alla presente unità.
- Per effettuare il collegamento di due o più cambi CD o altri dispositivi opzionali, è necessario utilizzare il selettore di sorgente XA-C40 (non in dotazione).

Voorbeeldaansluitingen

Opmerking

- De bedrading voor de elektrische antenne (blauw) levert +12 V gelijkstroom aan en de tuner inschakelt de AF (Alternative Frequency) of TA (Traffic Announcement) functie.
- Wanneer u slechts één CD-wisselaar of een ander optioneel apparaat wilt aansluiten, moet u deze rechtstreeks op dit apparaat aansluiten.
- Als u twee of meer CD-wisselaars of andere optioneel apparaten wilt aansluiten, moet u de geluidsbronkeizer XA-C40 (niet bijgeleverd) gebruiken.

Connection diagram

AMP REMOTE IN of an optional power
 This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.

To interface cable of a car telephone

Warning
 If you have a power antenna (aerial) without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting lead (3) may damage the antenna (aerial).

Notes on the control and power supply leads

- The power antenna (aerial) control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner, or when you activate the AF (Alternative Frequency) or TA (Traffic Announcement) function.
- When your car has built-in FM/MW/LW antenna (aerial) in the rear side glass, connect the power antenna (aerial) control lead (blue) to the accessory power supply lead (not to the power terminal of the existing antenna (aerial) booster). For details, consult your dealer.
- A power antenna (aerial) without a relay box cannot be used with this unit.

Memory hold connection
 When the yellow power supply lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

Notes on speaker connection

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid its damage.
- Do not connect the speaker terminals to the car chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speakers.
- Do not connect the ground (earth) lead of this unit to the negative (-) terminal of the speaker.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.
- Do not make a malfunction, do not use the built-in speaker leads installed in your car if the unit shares a common negative (-) lead for the right and left speakers.
- Do not connect the unit's speaker leads to each other.

Note on connection
 If speaker and amplifier are not connected correctly, "FALLURE" appears in the display. In this case, make sure the speaker and amplifier are connected correctly.

Anschlussdiagramm

An AMP REMOTE IN des gesondert erhältlichen Endverstärkers
 Dieser Anschluss ist ausschließlich für Verstärker gedacht. Schließen Sie nichts anderes an. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

An Schnittstellenkabel eines Autoroteleons

Warnung
 Wenn Sie eine Motorantenne ohne Relaiskästchen verwenden, kann durch Anschließen dieses Geräts mit dem mitgelieferten Stromversorgungs-kabel (3) die Antenne beschädigt werden.

Hinweise zu Steuer- und Stromversorgungsleitungen

- Die Motorantennen-Steuerleitung (blau) liefert +12 V Gleichstrom, wenn Sie den Tuner einschalten oder die AF (Alternative Frequency) oder TA (Traffic Announcement) (Verkehrsdurchsagen) aktivieren.
- Wenn das Fahrzeug mit einer in der Heck-/Seitenverglasung (blau) oder Zulaufantenne (blau) (Antenne ausgetastet) ist, schließen Sie die Motorantennen-Steuerleitung (blau) an die Zulaufantenne (blau) an.
- Es kann nur eine Motorantenne mit Relaiskästchen angeschlossen werden.

Stromversorgung des Speichers
 Wenn die gelbe Stromversorgungsleitung angeschlossen wird, wird der Speicher stets (auch bei ausgeschalteter Zündung) mit Strom versorgt.

Hinweise zum Lautsprecheranschluss

- Schließen Sie die Lautsprecher mit einer Impedanz zwischen 4 und 8 Ohm und ausreichender Belastbarkeit an. Ansonsten können die Lautsprecher beschädigt werden.
- Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit dem Wagenchassis und verbinden Sie auch nicht die Anschlüsse rechts mit denen des linken Lautspeakers.
- Verbinden Sie die Lautsprecheranschlüsse nicht mit dem negativen (-) Lautsprecherterminal.
- Versuchen Sie nicht, Lautsprecher parallel anzuschließen.
- An die Lautsprecheranschlüsse dieses Geräts dürfen nur Passivlautsprecher angeschlossen werden. Schließen Sie keine Aktivlautsprecher (Lautsprecher mit eingebauten Verstärkern) an, da das Gerät sonst beschädigt werden könnte.
- Um Fehlfunktionen zu vermeiden, verwenden Sie nicht in Fahrzeug installierte, integrierte Lautsprecher, wenn am Ende eine gemeinsame negative (-) Leitung für den rechten und den linken Lautsprecher vorhanden ist.
- Verbinden Sie nicht die Lautsprecherkabel des Geräts miteinander.

Hinweise zum Anschließen
 Wenn Lautsprecher und Verstärker nicht richtig angeschlossen sind, erscheint "FALLURE" im Display. Vergewissern Sie sich in diesem Fall, dass Lautsprecher und Verstärker richtig angeschlossen sind.

Schémas de raccordement

Au niveau du AMP REMOTE IN d'un amplificateur de puissance facultatif
 Ce raccordement existe seulement pour les amplificateurs. Le raccordement à tout autre système peut endommager l'appareil.

Vers le cordon de liaison d'un téléphone de voiture

Attention
 Si vous disposez d'une antenne électrique sans boîtier de relais, le branchement de cet appareil au moyen du cordon d'alimentation fourni (3) risque d'endommager l'antenne.

Remarques sur les câbles de commande et d'alimentation

- Le câble de commande (bleu) fournit du courant continu de +12 V lorsque vous mettez le tuner sous tension ou lorsque vous activez la fonction AF (fréquence alternative) ou TA (informations de circulation).
- Si votre véhicule est équipé d'une antenne FM/MW (GO/LW) (PO) intégrée dans la vitre arrière/latérale, raccordez le câble de commande (bleu) ou l'antenne câblée des accessoires (rouge) au bornier de l'amplificateur d'antenne existant. Pour plus de détails, consultez votre revendeur.
- Une antenne électrique sans boîtier de relais ne peut pas être utilisée avec cet appareil.

Raccordement pour la conservation de la mémoire
 Lorsque le câble de commande d'antenne jaune est connecté, le circuit de la mémoire est alimenté en permanence même si le clé de contact est en position d'arrêt.

Remarques sur le raccordement des haut-parleurs

- Avant d'accorder les haut-parleurs, mettez l'appareil hors tension.
- Utilisez des haut-parleurs ayant une impédance de 4 à 8 ohms et une capacité adéquate sous peine de les endommager.
- Né raccordez pas les bornes du système de haut-parleurs au châssis de la voiture et ne raccordez pas les bornes des haut-parleur droit à celles du haut-parleur gauche.
- Né raccordez pas le câble de mise à la masse de cet appareil à la borne négative (-) du haut-parleur.
- Né tentez pas de raccorder les haut-parleurs en parallèle.
- Assurez-vous de ne pas raccorder les bornes des haut-parleurs intégrés aux bornes des haut-parleurs pour éviter d'endommager l'appareil.
- Pour éviter tout problème de fonctionnement, n'utilisez pas les câbles des haut-parleurs intégrés installés dans votre voiture si l'appareil dispose d'un câble négatif commun (-) pour les haut-parleurs droit et gauche.
- Né raccordez pas entre eux les cordons des haut-parleurs de l'appareil.

Remarque sur le raccordement
 Si les enceintes et l'amplificateur ne sont pas raccordés correctement, le message "FALLURE" s'affiche. Dans ce cas, assurez-vous que les enceintes et l'amplificateur sont correctement connectés.

Schema di collegamento

Ad AMP REMOTE IN di un amplificatore di potenza opzionale
 Questo collegamento è riservato esclusivamente agli amplificatori. Non collegare un tipo di sistema diverso onde evitare di causare danni all'apparecchio.

Al cavo di interfaccia di un telefono per auto

Attenzione
 Quando si collega l'apparecchio con il cavo di alimentazione in dotazione (3), si potrebbe danneggiare l'antenna elettrica se questa non dispone di scatola a relay.

Note sui cavi di controllo e di alimentazione

- Il cavo (bleu) di controllo dell'antenna elettrica fornisce alimentazione pari a +12 V CC quando si attiva il sintonizzatore oppure la funzione AF (frequenza alternativa) o TA (informazioni di traffico).
- Se l'automobile è dotata di un'antenna FM/MW/LW incorporata nel vetro posteriore/laterale, collegare il cavo (bleu) di controllo dell'antenna elettrica o il cavo (rosso) di ingresso dell'alimentazione accessoria al terminale di alimentazione del preamplificatore dell'antenna esistente. Per ulteriori informazioni, consultare il proprio rivenditore.
- Non è possibile usare un'antenna elettrica senza scatola a relay con questo apparecchio.

Collegamento per la conservazione della memoria
 Quando il cavo di ingresso alimentazione giallo è collegato, viene sempre alimentata al circuito di memoria anche quando l'interruttore di accensione è spento.

Note sul collegamento dei diffusori

- Prima di collegare i diffusori spegnere l'apparecchio.
- Usare diffusori di impedenza compresa tra 4 e 8 ohm e con capacità di potenza adeguata, altrimenti i diffusori potrebbero venire danneggiati.
- Non collegare i terminali del sistema diffusori al telaio dell'auto o al telaio della vettura.
- Non collegare i terminali dei diffusori destro a quelli dei diffusori sinistro.
- Non collegare il cavo di terra di questo apparecchio al (-) della borne negativa (-) del diffusore.
- Non collegare i diffusori in parallelo.
- Assicuratevi di non collegare i terminali dei diffusori passivi, poiché il collegamento di diffusori attivi, dotati di amplificatori integrati, ai terminali dei diffusori potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Per evitare problemi di funzionamento, non utilizzare i cavi dei diffusori incorporati installati nell'automobile se l'apparecchio condivide un cavo comune negativo (-) per i diffusori destro e sinistro.
- Non collegare fra loro i cavi dei diffusori dell'apparecchio.

Note sui collegamenti
 Se l'impalcatura e il diffusore non sono collegati correttamente, "FALLURE" viene visualizzato nel display. In tal caso, accertarsi che l'impalcatura e il diffusore siano collegati correttamente.

Aansluitschema

Naar AMP REMOTE IN van een optionele eindversterker
 Deze aansluiting is alleen bedoeld voor versterkers. Door een ander systeem met de aansluiting te verbinden kan het apparaat worden beschadigd.

Naar het interface-snoer van een autorotelefon

Waarschuwing
 Indien u een elektrische antenne hebt zonder relaiskast, kan het aansluiten van dit apparaat met het bijgeleverde netsnoer (3) de antenne beschadigen.

Opmerkingen over de bedrading- en voedingskabels

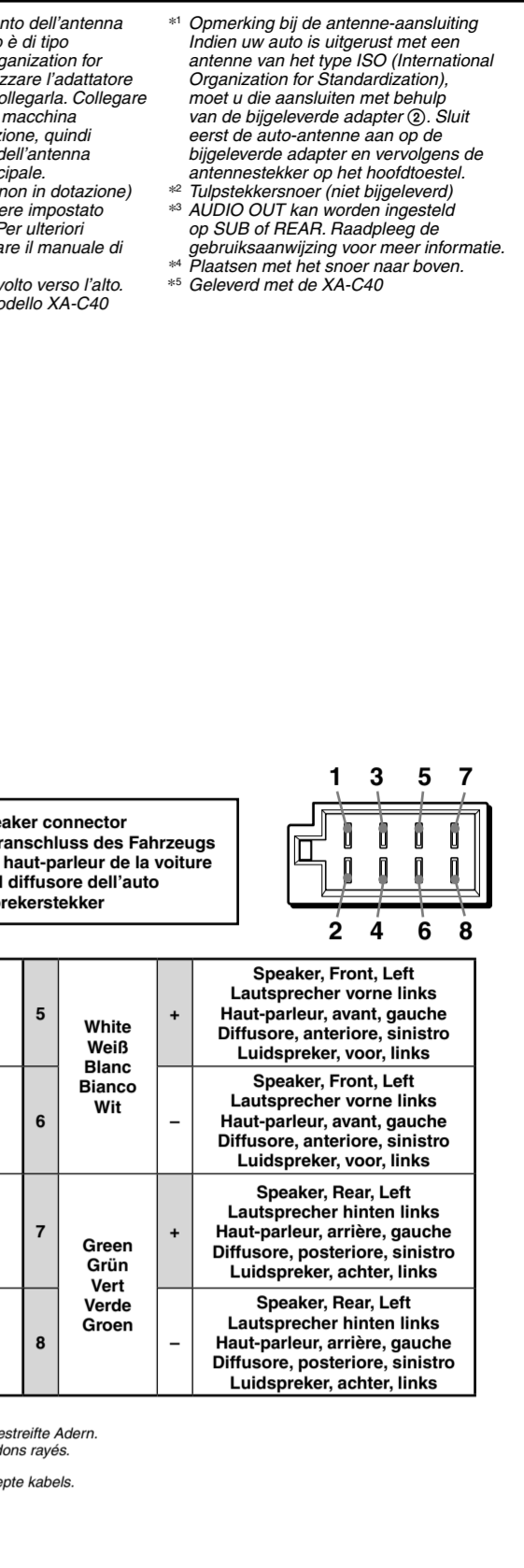
- De bedrading voor de elektrische antenne (blauw) levert +12 V gelijkstroom aan en de tuner inschakelt de AF (Alternative Frequency) of TA (Traffic Announcement) functie.
- Wanneer u slechts één CD-wisselaar of een ander optioneel apparaat wilt aansluiten, moet u deze rechtstreeks op dit apparaat aansluiten.
- Als u twee of meer CD-wisselaars of andere optioneel apparaten wilt aansluiten, moet u de geluidsbronkeizer XA-C40 (niet bijgeleverd) gebruiken.

Instandhouden van het geheugen
 Zolang de gele stroomkabel is aangesloten, blijft de stroomvoorziening van het geheugen intact, ook wanneer het contact van de auto wordt uitschakeld.

Opmerkingen betreffende het aansluiten van de luidsprekers

- Zorg dat het apparaat is uitschakeld, alvorens de luidsprekers aan te sluiten.
- Gebruik luidsprekers met een impedantie van 4 tot 8 Ohm en het op die het vermogen van de versterker kunnen worden aangesloten. Anderszins kan het apparaat worden beschadigd.
- Verbind de aansluitingen van het apparaat niet met de negatieve (-) aansluiting van de luidspreker.
- Probeer nooit de luidsprekers parallel aan te sluiten.
- Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op de luidspreker aansluiting van dit apparaat. Dit zal tot schade aan het apparaat leiden.
- Verbind de luidsprekerdraden niet met elkaar.
- Om defecten te vermijden mag u de bestaande luidsprekerbedrading in uw auto niet gebruiken wanneer er een gemeenschappelijke negatieve (-) draad is voor de rechter- en linkerluidspreker.
- Verbind de luidsprekerdraden niet met elkaar.

Opmerking over aansluiten
 Als luidspreker en versterker niet correct zijn aangesloten, wordt "FALLURE" in het display weergegeven. In dit geval moet u zorgen dat de luidspreker en versterker correct zijn aangesloten.



from the car's speaker connector
 du connecteur de haut-parleurs de la voiture
 dal connettore di alimentazione dell'auto
 van de auto-luidsprekerstekker

1	Purple Violet Mauve Viola Paars	+	Speaker, Rear, Right Haut-parleur, arrière, droit Diffusore, posteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	5	White Weiß Blanc Bianco Wit	+	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links Haut-parleur, avant, gauche Diffusore, anteriore, sinistro Luidspreker, voor, links
2		-	Speaker, Rear, Right Haut-parleur, arrière, droit Diffusore, posteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	6		-	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links Haut-parleur, avant, gauche Diffusore, anteriore, sinistro Luidspreker, voor, links
3	Gray Gris Grigio Gris	+	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts Haut-parleur, avant, droit Diffusore, anteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	7	Green Grün Vert Verde Groen	+	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links Haut-parleur, arrière, gauche Diffusore, posteriore, sinistro Luidspreker, voor, links
4		-	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts Haut-parleur, avant, droit Diffusore, anteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	8		-	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links Haut-parleur, arrière, gauche Diffusore, posteriore, sinistro Luidspreker, voor, links

from the car's power connector
 vom Stromanschluss des Fahrzeugs
 dal connettore di alimentazione dell'auto
 van de autovoedingstekker

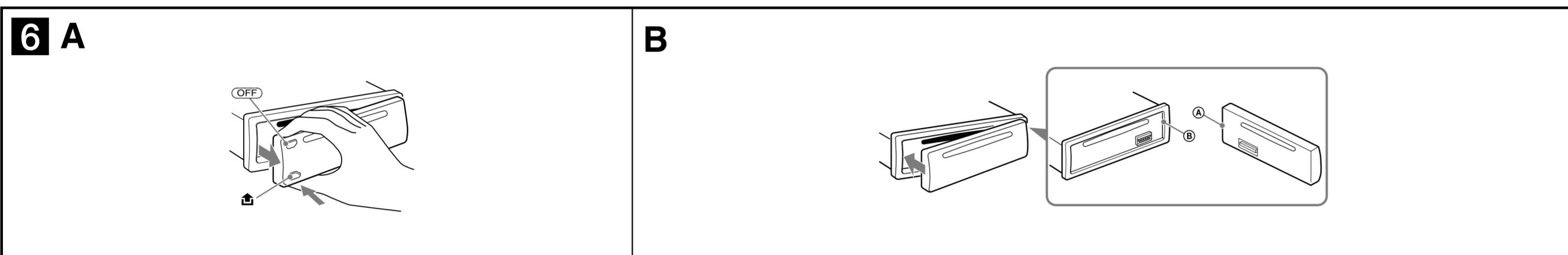
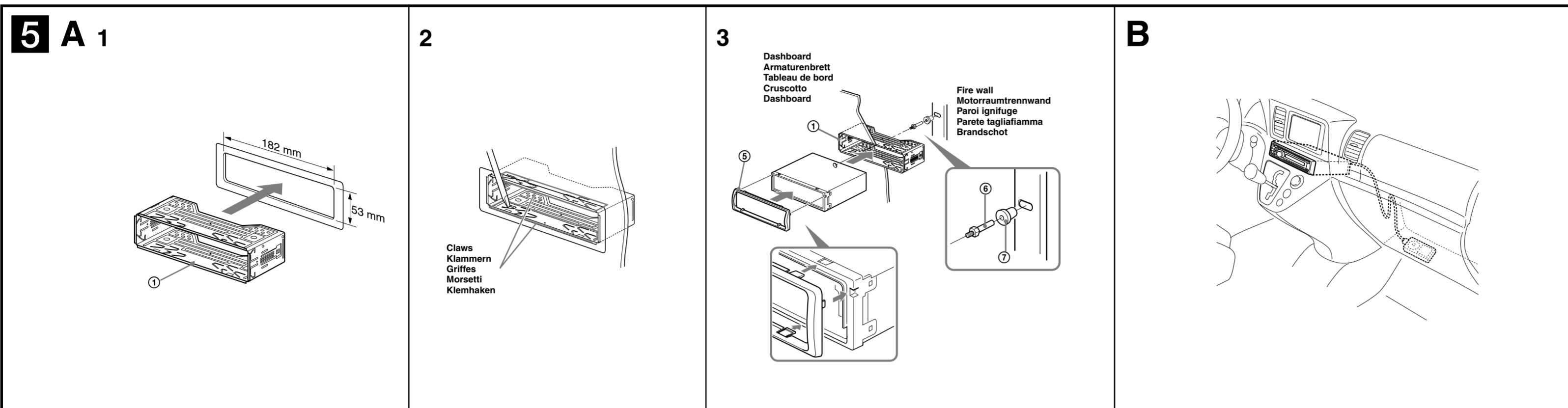
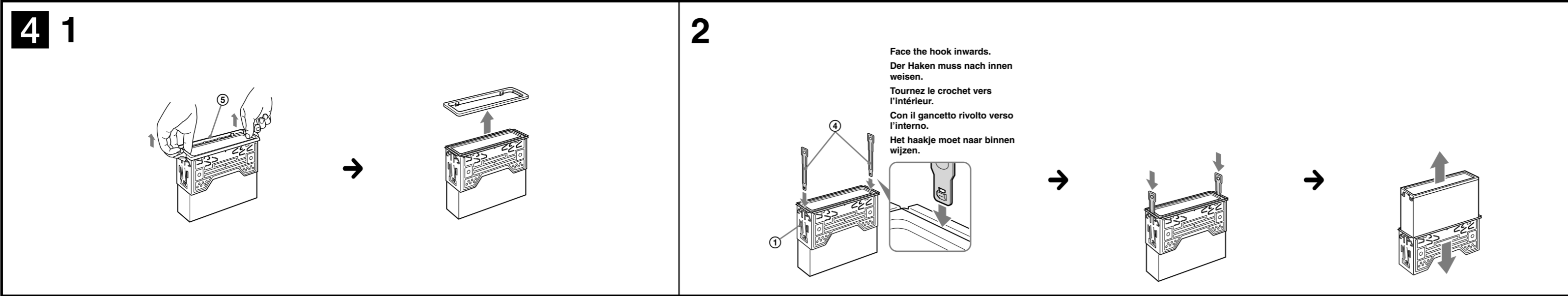
4	Yellow Gelb Jaune Giallo Geel	continuous power supply permanents Stromversorgung alimentation continue alimentazione continua continuu voeding	7	Red Rot Rouge Rosso Rood	switched power supply geschaltete Stromversorgung alimentazione commutata geschakelde voeding
5	Blue Blau Bleu Blu Blauw	power antenna (aerial) control Motorantennensteuerung antenne électrique comando dell'antenna elettrica elektrische antenne	8	Black Schwarz Noir Nero Zwart	ground (earth) Masse masse terra aarding

from the car's speaker connector
 du connecteur de haut-parleurs de la voiture
 dal connettore di diffusione dell'auto
 van de auto-luidsprekerstekker

1	Purple Violet Mauve Viola Paars	+	Speaker, Rear, Right Haut-parleur, arrière, droit Diffusore, posteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	5	White Weiß Blanc Bianco Wit	+	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links Haut-parleur, avant, gauche Diffusore, anteriore, sinistro Luidspreker, voor, links
2		-	Speaker, Rear, Right Haut-parleur, arrière, droit Diffusore, posteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	6		-	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links Haut-parleur, avant, gauche Diffusore, anteriore, sinistro Luidspreker, voor, links
3	Gray Gris Grigio Gris	+	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts Haut-parleur, avant, droit Diffusore, anteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	7	Green Grün Vert Verde Groen	+	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links Haut-parleur, arrière, gauche Diffusore, posteriore, sinistro Luidspreker, voor, links
4		-	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts Haut-parleur, avant, droit Diffusore, anteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	8		-	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links Haut-parleur, arrière, gauche Diffusore, posteriore, sinistro Luidspreker, voor, links

from the car's speaker connector
 du connecteur de haut-parleurs de la voiture
 dal connettore di diffusione dell'auto
 van de auto-luidsprekerstekker

1	Purple Violet Mauve Viola Paars	+	Speaker, Rear, Right Haut-parleur, arrière, droit Diffusore, posteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	5	White Weiß Blanc Bianco Wit	+	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links Haut-parleur, avant, gauche Diffusore, anteriore, sinistro Luidspreker, voor, links
2		-	Speaker, Rear, Right Haut-parleur, arrière, droit Diffusore, posteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	6		-	Speaker, Front, Left Lautsprecher vorne links Haut-parleur, avant, gauche Diffusore, anteriore, sinistro Luidspreker, voor, links
3	Gray Gris Grigio Gris	+	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts Haut-parleur, avant, droit Diffusore, anteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	7	Green Grün Vert Verde Groen	+	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links Haut-parleur, arrière, gauche Diffusore, posteriore, sinistro Luidspreker, voor, links
4		-	Speaker, Front, Right Lautsprecher vorne rechts Haut-parleur, avant, droit Diffusore, anteriore, destro Luidspreker, achter, rechts	8		-	Speaker, Rear, Left Lautsprecher hinten links Haut-parleur, arrière, gauche Diffusore, posteriore, sinistro Luidspreker, voor, links



Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 45°.

Removing the protection collar and the bracket

Before installing the unit, remove the protection collar (3) and the bracket (4) from the unit.

- Remove the protection collar (3). Pinch both edges of the protection collar (3), then pull it out.
- Remove the bracket (4). Insert both release keys (5) together between the unit and the bracket (4) until they click. Pull down the bracket (4), then pull up the unit to separate.

Mounting example

- 5-A Installation in the dashboard**
- Notes**
 - Bend these claws outward for a tight fit, if necessary (5-A-2).
 - Make sure that the 4 catches on the protection collar (3) are properly engaged in the slots of the unit (5-A-3).

- 5-B Installation of iPod**
- Notes**
 - Make sure that the iPod is placed where driving is not obstructed, such as the glove box of the car, etc.
 - The length of dock connector cable is 1.22 m (4.0 ft). Install the iPod within the reach of the dock connector cable.

How to detach and attach the front panel

Before installing the unit, detach the front panel.

- 6-A To detach**
- Before detaching the front panel, be sure to press (OFF). Press (5), and pull it off towards you.

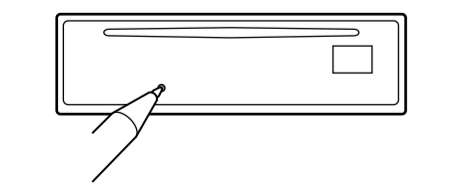
- 6-B To attach**
- Engage part (6) of the front panel with part (7) of the unit, as illustrated, and push the left side into position until it clicks.

Warning if your car's ignition has no ACC position

Be sure to set the Auto Off function. For details, see the supplied Operating Instructions. The unit will shut off completely and automatically in the set time after the unit is turned off, which prevents battery drain. If you do not set the Auto Off function, press and hold (OFF) until the display disappears each time you turn the ignition off.

RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ball-point pen, etc., after detaching the front panel.



When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ball-point pen, etc., after detaching the front panel.



Sicherheitshinweise

- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Fahren nicht hinderlich ist.
- Basen Sie das Gerät so ein, dass es keinen hohen Temperaturen (keinem direkten Sonnenlicht, keiner Wärmeluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets die mitgelieferten Montageteile.

Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 45° montiert werden.

Abnehmen der Schutzumrandung und der Halterung

Nehmen Sie vor dem Installieren des Geräts die Schutzumrandung (3) und die Halterung (4) vom Gerät ab.

- Entfernen Sie die Schutzumrandung (3). Fassen Sie die Schutzumrandung (3) mit den Fingern an den Seitenkanten und ziehen Sie sie heraus.
- Entfernen Sie die Halterung (4). Führen Sie beide Löschlüssel (5) zwischen dem Gerät und der Halterung (4) ein, bis sie mit einem Klicken einrasten. Ziehen Sie die Halterung (4) nach unten und das Gerät nach oben, um die beiden zu trennen.

Montagebeispiel

- 5-A Installation im Armaturenbrett**
- Hinweise**
 - Falls erforderlich, biegen Sie diese Klammern für einen sicheren Halt nach außen (5-A-2).
 - Achten Sie darauf, die 4 Verriegelungen an der Schutzumrandung (3) korrekt in die Aussparungen am Gerät einzusetzen (5-A-3).

5-B Installation des iPod

Stellen Sie das iPod unbedingt an einer Stelle, an der er beim Fahren nicht hinderlich ist, also z. B. im Handschuhfach ein.

Die Länge des Dock-Anschlusskabels beträgt 1,22 m. Installieren Sie den iPod so, dass er an das Dock-Anschlusskabel angeschlossen werden kann.

Abnehmen und Anbringen der Frontplatte

Nehmen Sie die Frontplatte vor dem Einbau des Geräts ab.

- 6-A Abnehmen**
- Schalten Sie das Gerät vor dem Abnehmen der Frontplatte unbedingt mit (OFF) aus. Drücken Sie (5) und ziehen Sie sie auf sich zu heraus.

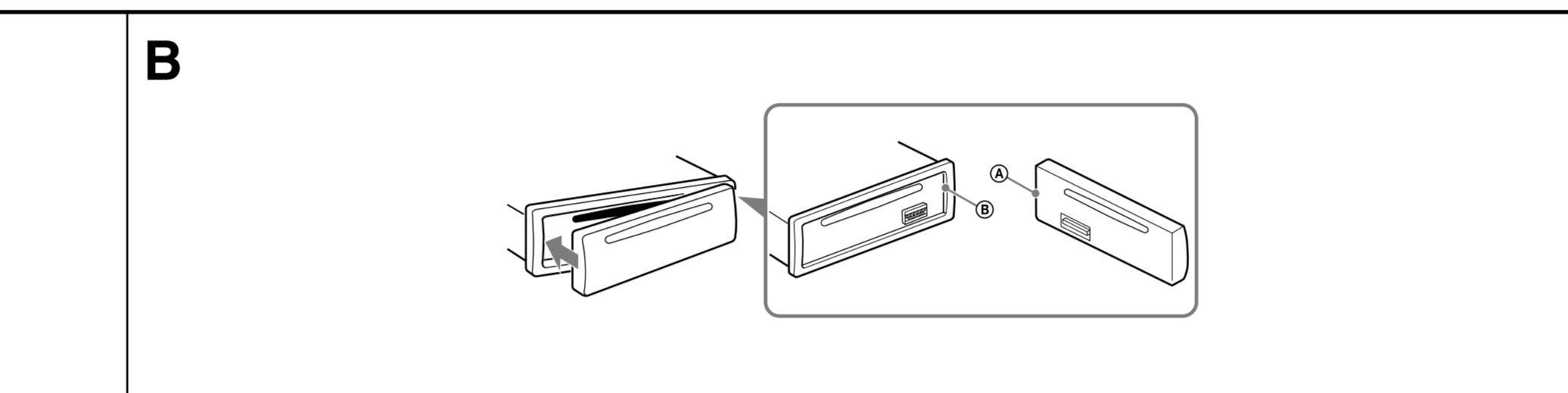
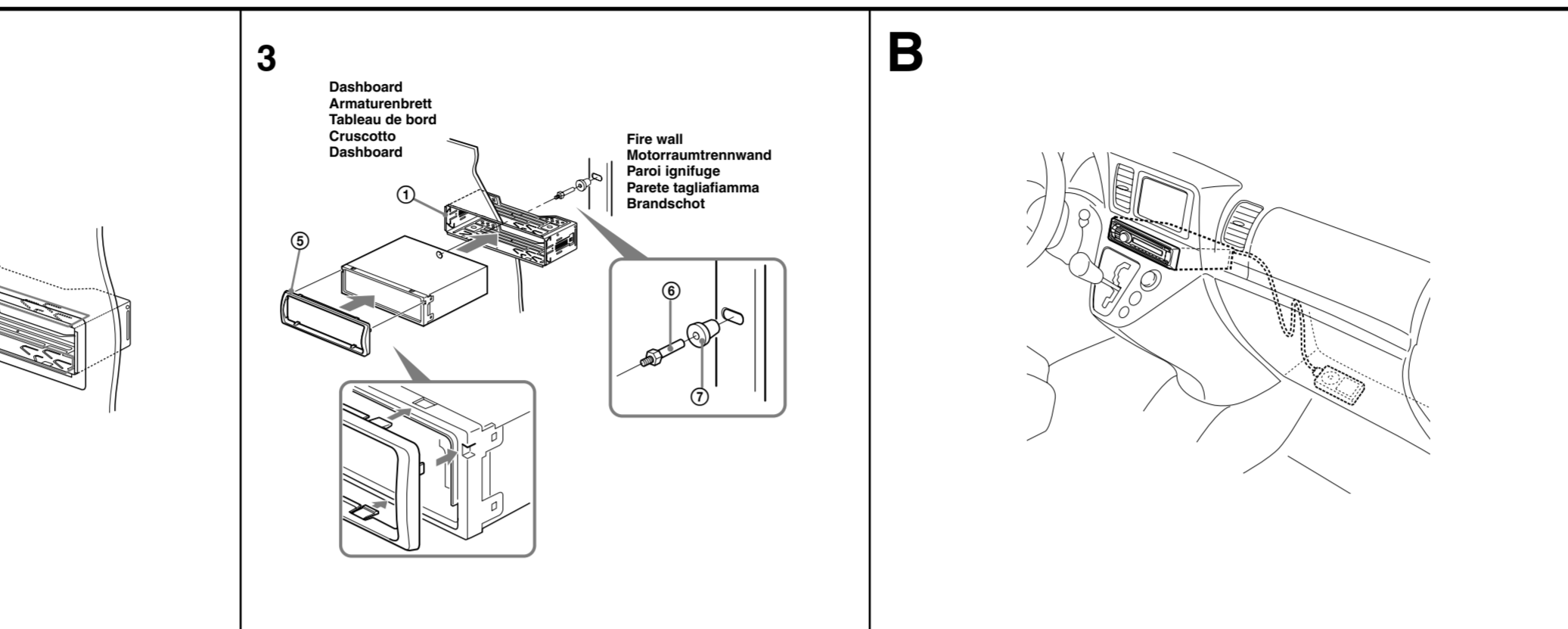
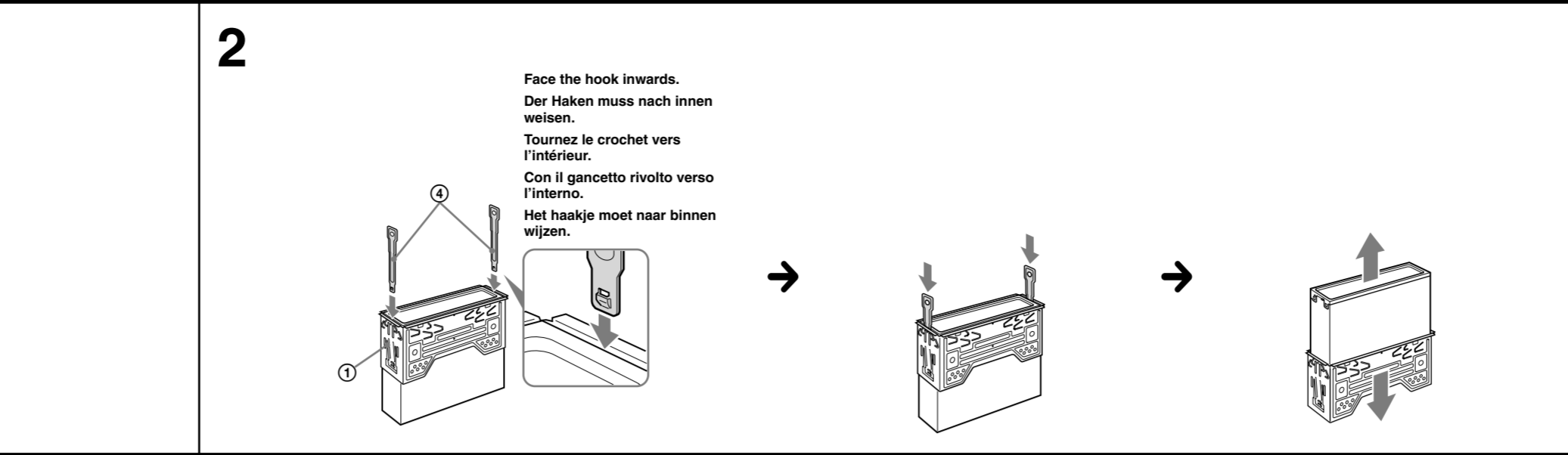
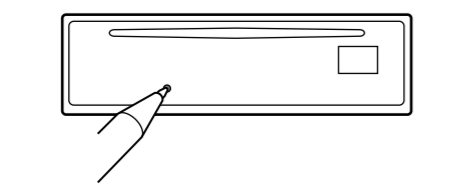
- 6-B Anbringen**
- Setzen Sie Teil (6) der Frontplatte wie in der Abbildung dargestellt an Teil (7) des Geräts an und drücken Sie die linke Seite der Frontplatte an, bis sie mit einem Klicken einrastet.

Warnhinweis, wenn die Zündung Ihres Fahrzeugs nicht über eine Zubehörposition (ACC oder I) verfügt

Aktivieren Sie unbedingt die Abschaltautomatik. Näheres dazu finden Sie in der mitgelieferten Bedienungsanleitung. Nach dem Ausschalten wird das Gerät dann nach der voreingestellten Zeit automatisch vollständig abgeschaltet, so dass der Autobatterie kein Strom mehr entzogen wird. Wenn Sie die Abschaltautomatik nicht aktivieren, müssen Sie jedes Mal, wenn Sie die Zündung ausschalten, die Taste (OFF) gedrückt halten, bis die Anzeige ausgeblendet wird.

Taste RESET

Wenn Sie das Gerät eingebaut und alle Anschlüsse vorgenommen haben, müssen Sie die Frontplatte abnehmen und mit einem Kugelschreiber oder einem anderen spitzen Gegenstand die Taste RESET drücken.



Précautions

- Choisissez soigneusement l'emplacement de l'installation afin que l'appareil ne gêne pas la conduite normale du véhicule.
- Évitez d'installer l'appareil dans un endroit exposé à la poussière, de la saleté, des vibrations violentes ou à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'un conduit de chauffage.
- Pour garantir un montage sûr, n'utilisez que le matériel fourni.

Réglage de l'angle de montage

Ajustez l'inclinaison à un angle inférieur à 45°.

Retrait du tour de protection et du support

Avant d'installer l'appareil, retirez le tour de protection (3) et le support (4) de l'appareil.

- Enlevez le tour de protection (3). Saisissez les deux bords du tour de protection (3), puis tirez pour extraire l'appareil.
- Retirez le support (4). Insérez les deux clés de déblocage (5) simultanément entre l'appareil et le support (4) jusqu'à un déclic indiquant qu'elles sont en place. Tirez le support (4) vers le bas, puis tirez l'appareil vers le haut pour le séparer.

Exemple de montage

- 5-A Installation dans le tableau de bord**
- Remarques**
 - Piez ces griffes vers l'extérieur pour assurer une prise correcte si nécessaire (5-A-2).
 - Assurez-vous que les 4 loquets du tour de protection (3) sont correctement insérés dans les fentes de l'appareil (5-A-3).

5-B Installation de l'iPod

Assurez-vous que l'iPod est placé à un endroit qui ne gêne pas la conduite tel que la boîte à gants de la voiture, etc.

La longueur du câble du connecteur dock est de 1,22 m. Installez l'iPod à une distance maximale égale à la longueur du câble du connecteur dock.

Retrait et fixation de la façade

Avant d'installer l'appareil, déposez la façade.

- 6-A Pour la retirer**
- Avant de retirer la façade, n'oubliez pas d'appuyer sur (OFF). Appuyez ensuite sur (5), puis faites glisser la façade vers vous.

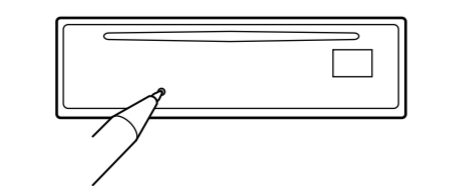
- 6-B Pour la mettre en place**
- Fixez la partie (6) de la façade sur la partie (7) de l'appareil, comme indiqué sur l'illustration, puis appuyez sur le côté gauche jusqu'à un clic.

Avvertimento su come il contatto di vostro veicolo ne dispone pas d'una position ACC

Veillez à régler la fonction de mise hors tension automatique. Pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni. L'appareil s'éteint complètement et automatiquement après le laps de temps choisi une fois l'appareil mis hors tension afin d'éviter que la batterie ne se décharge. Si vous ne réglez pas la fonction de mise hors tension automatique, appuyez sur la touche (OFF) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'affichage disparaisse à chaque fois que vous coupez le contact.

Touche RESET

Une fois que l'installation et les raccordements sont terminés, retirez la façade et appuyez sur le bouton RESET à l'aide d'un stylo à bille ou d'un autre objet pointu.



Precauzioni

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le operazioni di guida del conducente.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento, o dove possa essere soggetto a polvere, sporcizia e vibrazioni eccessive.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

Regolazione dell'angolo di montaggio

Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 45°.

Rimozione della staffa e della cornice di protezione

Prima di installare l'apparecchio, rimuovere la cornice di protezione (3) e la staffa (4).

- Rimuovere la cornice di protezione (3). Afferrare la cornice di protezione (3) dai bordi laterali, quindi estrarla.
- Rimuovere la staffa (4). Inserire contemporaneamente entrambe le chiavette di rilascio (5) tra l'apparecchio e la staffa (4) fino a che non scattano in posizione. Estrarre la staffa (4), quindi sollevare l'apparecchio per rimuoverlo.

Esempio di montaggio

- 5-A Installazione nel cruscotto**
- Note**
 - Piegare verso l'esterno questi morsetti per un'installazione più sicura, se necessario (5-A-2).
 - Assicurarsi che i 4 fermi sulla cornice di protezione (3) siano contemporaneamente inseriti negli alloggiamenti dell'apparecchio (5-A-3).

5-B Installazione dell'iPod

Assicurarsi che l'iPod sia collocato in un punto in cui non intorchi la guida, ad esempio nel vano portaoggetti dell'auto e così via.

La lunghezza del cavo del connettore dock è 1,22 m. Installare l'iPod in un punto raggiungibile dal cavo del connettore dock.

Rimozione e applicazione del pannello anteriore

Prima di installare l'apparecchio rimuovere il pannello anteriore.

- 6-A Per rimuoverlo**
- Prima di rimuovere il pannello anteriore, premere (OFF). Premere (5), quindi tirare verso di sé il pannello anteriore.

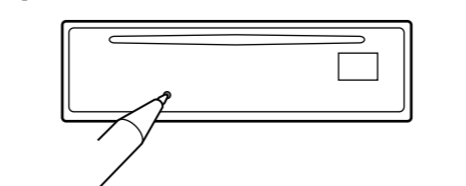
- 6-B Per reinserirlo**
- Applicare la parte (6) del pannello anteriore alla parte (7) dell'apparecchio come mostrato nell'illustrazione e premere il lato sinistro fino a sentire uno scatto.

Avvertenza relativa all'installazione su un'auto sprovvista della posizione ACC (accessoria) sul blocchetto di accensione

Accertarsi di impostare la funzione di spegnimento automatico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione. L'apparecchio si spegne completamente e automaticamente all'eni impostata dopo che è stato disattivato, onde evitare che la batteria si scarichi. Se la funzione di spegnimento automatico non è stata impostata, ogni volta che il motore viene spento tenere premuto (OFF) finché il display non viene disattivato.

Tasto RESET

Una volta completate le procedure di installazione e i collegamenti, accertarsi di premere il tasto RESET con una penna a sfera o un oggetto simile dopo avere rimosso il pannello anteriore.



Voorzorgsmaatregelen

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het apparaat de bestuurder niet hindert tijdens het rijden.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de autoverwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montage-onderdelen.

Maximale montagehoek

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 45° met het horizontale vlak.

De beschermende rand en de beugel verwijderen

Voordat u het apparaat gaat installeren, moet u de beschermende rand (3) en de beugel (4) verwijderen van het apparaat.

- Verwijder de beschermende rand (3). Druk beide zijden van de beschermende rand (3) in en trek de rand naar u toe.
- Verwijder de beugel (4). Plaats de ontgrendelingsleutels (5) tussen het apparaat en de beugel (4) tot deze vastklikken. Trek de beugel (4) omhoog en trek het apparaat omhoog om deze van elkaar te scheiden.

Montagevoorbeeld

- 5-A Montage in het dashboard**
- Opmerkingen**
 - Indien nodig kunt u deze klemhaken ombuigen voor een slinger bevestiging (5-A-2).
 - De 4 grepen op de beschermende rand (3) moeten goed in de sleuven van het apparaat zijn geplaatst (5-A-3).

5-B iPod installeren

Leg de iPod neer op een plaats waar deze de besturing van de auto niet belemmert, zoals in het handschoenenkastje van de auto, enzovoort.

De lengte van de dockconnectorkabel is 1,22 m. Installeer de iPod binnen het bereik van de dockconnectorkabel.

Het voorpaneel verwijderen en bevestigen

Verwijder, alvorens met het installeren te beginnen, het voorpaneel.

- 6-A Verwijderen**
- Vergeet niet, voordat u het voorpaneel verwijdert, eerst op (OFF) te drukken. Druk vervolgens op de (5) toets en trek het naar u toe.

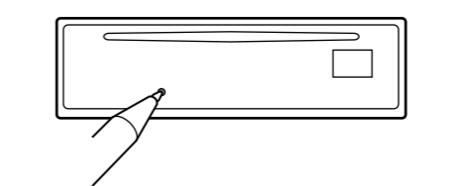
- 6-B Bevestigen**
- Breng deel (6) van het voorpaneel aan op deel (7) van het apparaat zoals afgebeeld en druk op de linkerzijde tot deze vastklikt.

Waarschuwing als het contactslot van de auto geen ACC-positie heeft

Zorg ervoor dat u de functie voor automatisch uitschakelen instelt. Raadpleeg de bijgeleverde gebruiksaanwijzing voor meer informatie. Het apparaat wordt na de ingestelde tijd automatisch volledig uitgeschakeld nadat het apparaat is uitgeschakeld. Zo wordt voorkomen dat de accu leegloopt. Als u de functie voor automatisch uitschakelen niet instelt, moet u (OFF) ingedrukt houden tot het display verdwijnt telkens wanneer u het contact uitschakelt.

RESET-toets

Als u de installatie en aansluitingen hebt voltooid, moet u met een puntig voorwerp, zoals de punt van een balpen, op RESET drukken nadat u het voorpaneel hebt verwijderd.



Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the car. Check your car's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the car stereo's power connecting lead. After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the car's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult the car dealer.

Stromanschlussdiagramm

Der Hilfsstromanschluss kann je nach Fahrzeugtyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlussdiagramm für Ihr Fahrzeug nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muss. Es gibt, wie unten abgebildet, drei grundlegende Typen. Sie müssen möglicherweise die rote und gelbe Leitung des Stromversorgungskabels der Autostereoanlage vertauschen. Stellen Sie die Anschlüsse her, schließen Sie die geschalteten Stromversorgungsleitungen richtig an und verbinden Sie dann das Gerät mit der Stromversorgung Ihres Fahrzeugs. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an den Autobändler.

Schéma de raccordement d'alimentation

Le connecteur d'alimentation auxiliaire peut varier suivant le type de voiture. Vérifiez le schéma du connecteur d'alimentation auxiliaire de votre voiture pour vous assurer que les connexions correspondent. Il en existe trois types de base (illustrés ci-dessous). Il se peut que vous devez commuter la position des fil rouge et jaune du cordon d'alimentation de l'autoradio. Après avoir établi les connexions et connecté correctement les fils d'alimentation, raccordez l'appareil à l'alimentation de la voiture. Si vous avez des questions ou des difficultés à propos de cet appareil qui ne sont pas abordées dans le présent mode d'emploi, consultez votre concessionnaire automobile.

Diagramma dei collegamenti di alimentazione

Il connettore di alimentazione accessorio può variare a seconda della macchina. Controllare il diagramma del connettore di alimentazione accessorio della macchina per essere sicuri che i collegamenti corrispondano correttamente. Vi sono tre tipi di base (illustrazione sotto). Potrà essere necessario cambiare le posizioni dei fili rosso e giallo nel cavo di alimentazione dello stereo della macchina. Dopo aver fatto corrispondere i collegamenti e aver commutato i cavi di alimentazione, collegare l'apparecchio all'alimentazione della macchina. Se si hanno domande o se sorgono problemi che non sono stati trattati nel manuale nel collegare l'apparecchio, contattare l'autoconcessionario.

Voedingsaansluitschema

De hulpvoedingsaansluiting kan verschillen afhankelijk van de auto. Controleer het voedingsaansluitschema dat bij dit apparaat wordt geleverd om te zien of de aansluitingen kloppen. Er zijn drie basistypen (zie afbeelding hieronder). Het is mogelijk dat u de posities van de rode en gele kabels in het netsnoer van het car audiosysteem moet omwisselen. Als de aansluitingen en geschakelde voedingskabels kloppen, sluit u het apparaat aan op de voeding van de auto. Indien u nog vragen of problemen hebt in verband met het aansluiten van het apparaat die niet in deze handleiding vermeld staan, raadpleeg dan de autodealer.

